

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 65 (1999)
Heft: [7]

Artikel: Address by Federal President Ruth Dreifuss to the Swiss living abroad on the occasion of Swiss National Day, August 1, 1999
Autor: Dreifuss, Ruth
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-945410>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Address by Federal President Ruth Dreifuss
to the Swiss living abroad on the occasion of
Swiss National Day, August 1, 1999**



Ladies and Gentlemen, members of the community of Swiss abroad.
On the occasion of Swiss National Day, I extend to you warm greetings from the government and an expression of its profoundest respect.
Our government is all too aware what this country owes to its citizens living outside its borders both for its prosperity within and its image without.
The government is also very aware of and deeply touched by the closeness you have always had to Switzerland.
It's a closeness that unites you all today throughout the world as our small country scarcely visible on world maps and classroom globes, celebrates its national day. It's an occasion not for displays of pride or arrogance, but rather a time to reflect on the fact that a small country cannot manage without ties around the world.
Here in Switzerland, we know the crucial importance of these ties both economically and culturally. We wanted our country to exist and, together with others, we brought it into existence. But it doesn't continue to exist by virtue of our strength alone, nor only by our own work or energy.
We have received much and we have given much. Above all, we have given what to us is our most valuable resource; our men and women, our labour, our scholars and our artists. Frequently their talents did not bloom until they were in foreign countries.
Switzerland thrives on mutual exchanges. The war in the Balkans, which has provided Switzerland with a fresh supply of labour, has also strengthened the awareness among our people of their obligations towards asylum seekers.
Dear members of the Swiss abroad community, some of you have no doubt not had an easy time of it settling in your new countries. All of you have been faced each day with other cultural realities and customs. So you know what it means for a foreigner to be accepted and respected.
You also know that Switzerland wouldn't be Switzerland if it didn't welcome strangers. Don't forget that.
In the Spring of this year, voters accepted the revised Federal Constitution. The revised Constitution reflects the importance we place on the moral foundation of the State and confirms our belief in the values of Freedom, Democracy, Independence and Peace. We did it, according to the preamble of the Constitution, "in a spirit of solidarity and openness to the world".
Those among you who intend to continue living outside Switzerland will, I hope strengthen your ties with this more open, more understanding Switzerland. To those of you preparing to return to this country, I hope you will find a nation showing more solidarity.
To each and every one of you, on behalf of the Swiss government, I wish you a happy celebration.

BEREAVEMENT NOTICE

It is with great sadness that I must advise of the very sudden death of **Michelle Koepel-Schneider**, wife of Franz Schneider, who left our Embassy and New Zealand in June.

Michelle passed away very unexpectedly in hospital in Lugano, due to heart failure, at the young age of only 43 years, on Friday, 9th July. She, Franz and daughter Iris were holidaying in Switzerland prior to taking up a new posting at the Embassy in Moscow. Her funeral service took place on 15th July in Rorschach, CH.

On behalf of the membership of the Swiss Society, I would like to convey our deepest sympathy and condolences to Franz, Iris, and all of Michelle's family. Her passing is a great loss.

At this sad time, our thoughts and prayers are with Franz and family. Michelle was known especially to members of the Wellington Club, where she was an active member, contributing to the Helvetia during her time as Secretary, and much enjoying the Club's regular Sunday walks with her family and friends.

May she rest in eternal peace.

Contact address:

Franz Schneider
c/- G Koepel
Bachwiesstrasse 12b
9400 Rorschacherberg
Switzerland.

Beatrice Leuenberger, Society President

SPRINGFALLS

For Knitted Garments

incl. scarves and knee rugs, made of top quality natural Merino and Merino Cross/Mohair yarn

All are individually crafted on site
with satisfaction guaranteed

****Call in and see us now****

An ideal opportunity for your overseas visitors to choose from our great range of original, undyed garments. Now also in mid-grey and choc-brown.

Lower than retail prices!!
(cash sales only, no eftpos / credit cards)

E.mail to: rex@springfalls.co.nz

We are easily found just off SH One
only 15 km west of Mercer

For inquiries, phone (09) 233 4453
Springfalls Ltd, c/- R Dance & Partners
Hunt Rd, RD1, Tuakau, South Auckland

**YOUR SWISS
BAKERY,
PATISSERIE
& CAFÉ**

EVELINE & FRANZ
MÜLLER

PH. 09 489 9737

5 Milford Road, Milford, Auckland.

* Bündner Nusstorte * Zuger Kirschtorte
* Hauskonfekt * Biberli * Urner Leckerli

Orders taken for all your special occasions

Hours: Monday & Tuesday 8.00 - 15.00
Wednesday to Friday 8.00 - 16.30
Saturday 8.00 - 14.30 Sunday closed



Albergo Hanmer Bed & Breakfast

*We look forward to treating you!
Specialising in Swiss brunch-style breakfasts, we
are passionate about our cuisine - try us out!*

Bascha & Beat Blattner

Booking Freephone: 0800 342 313

Ph/Fax: 03 315 7428

e-mail: albergohanmer@hotmail.com

True hospitality without compromise